

JIMA T AKA

Mit' t.an' hor. et.ak' disomteye calak're ac'ren gutiko ac' t.hen hoho a.gukate ac'ak' dhon da.ula.ute jima. ot.oat'koa. Mit' hor. do 5 mon t.akae emadea, mit' hor. do 2 mon ar mit' hor. do 1 monge, mimit' hor. apnar dar.e leka. Adoe calaoena.

A.d.i din tayomte hec' rua.r.kate onko t.hen hisa.be hataoket'a. 5 mon t.akae n'amlet'ic' do hec'kate kisa.~r.e metadea, E baba 5 mon t.akam jima.wadin'a, no~k'o~e arho~ 5 mon t.akan' lab akat'a. Khange uniren kisa.~r.e metadea, Besge, E bhage ar pa.tia.r guti! Thor.a wak'ko cetanre pa.tia.rem tahe~kana, a.d.i okoc'ak'ko cetanren' dohokama; amren kisa.~r. reak' ra.ska.te ma bolok'me. Bar mon t.akae n'amlet'ic' ar onate 2 mone lab akat' tahe~kan guti ho~ onkae metadea. Menkhan 1 mon t.akae n'amlet'ic' do hec' sorkateye menket'a, E baba, bad.aelet'mea.n', kut.hia. hor. kanam, okare bam erlet'em iret', ar okare bam chit.a.ulet'em samt.aoet'a mente. Ado botorente senkate ona amak' 1 mon t.aka otren' topa okolak'a. No~k'o~etam.

Khange uniren kisa.~r.e metadea, Ea ba.r.ic' ar asan'pod.a guti! Bad.aelak'am, okare ba.n' erlet'in' iret', ar okare ba.n' chit.a.ulet'in' samt.aoet'a mente? End.ekhan sa.uko t.hen in'ak' t.aka ba.isa.ukak' con' hoekok'tam, ar in' do hec'kate honan' sud sa.mit inak'in' n'amkitin'. Khange uni oka.jua. guti bahre n'u~tre gid.i khadle kaeye hukumket'a, ond.e do rak'jon' ar togoc' d.at.a hoyok'a (*Math 25, 14-30.*)

Meskoc'

Meskoc'

Mit' t.en Ba.hu jon' lek kor.a do mit' raebaric'e metadea, "Nonkan Ba.hun' khoj kana, one okoe do Khusi sana leka ra.ska.i ema.n' ar

tinren' khoj kathae ror_a are thirok'a, khoj torae seren'a enec'ae kathae ror_a, ar tinren' khoj unreye ja_pida." Ado unre uni raebaric' do kor_ae metadea, "Tahle Boeha am do Telibhison Bapla kak'me."

Dare Reak' Porho

Mit'din mit't_en hor_ do bir reak' mit't_en dare metadea, "Dare dayakate thor_a kat_hem ema_n'a t_en'goc' benao la_git'? Dare kulikedea, "Am do onate cet'em cekaea?"

Uni hor_ doe menkeda, "In' do mit't_en or_ak'in' benaoa. Khange dare do uni hor_ mit't_en kat_h-e emadea. Ar ona kat_h-te nawa t_en'goc'e benaokeda.

Dosar hilok' arho~ uni hor_ do ona t_en'goc' sap'kate dare t_hene hec'ena. Dare doe bujha_ukeda nui hor_ do nawa t_en'goc' ante dare mamak'e hec'ena.

Khange dare do bhabna salak'e metadea, "In' do amak' bha_la_i la_git' kath_in' emat'mea, ar am do in' ar in'ren boehakom mak' gid_ilea!" Khange uni hor_ do bhule bujha_ukeda ar kat_h bodolte it_a_ ar siment_te or_ak'e benaokeda.

Cecet'ak': Okoe hor_ ame gor_oam, uniak' do tis ho~ alom khotia.

Mit' t_en toyo ar sim reak'

katha.

01 ton'geak'.

Ado laha jan'gate culha.ye .t.a.md.a.o got'ket'a ; adoe lo got'en khan do a.d.i garteye ga.duc' got'ket'a. Ado ona sen'gel an'gra do got.a lac' sec'teye ga.duc' rakap' got'ana. Khangeye lo got'en khan do a.d.i garteye kikia.u got'ket'a. Ado un jokhec' khange onko sim ho~ko landa got'ket'a. Onko sim do mit't.an' tumba.re bolokateko gitic' kan tahe~kana. Khangeye eset'ke't'koa; adoe metako kana, Ape do got.a hor.mope lo oco akadin'a. Ape do mit' mit't.en' jom cabapea. Ado unre onko simko menket'a, Ia.mamo, a.khirrem jomlegea; menkhan or.akre do alom jomlea; ente aleren ayo ho~ or.ak're ma bacom jomlede; onatele metam kana, ale ho~ nond.o do alom jomlea.

Hana bar.ge muca.t'tre dhiri cat.a.ni menak'a, ond.e idikate jom marao got'kaleme. Ado uni toyoe menket'a, Ban'a, bha.gna., besgepe meta.n' kana; ond.e do dhiri cetanre pat.gand.o katen' jompea. Ado sa.ri onka men bar.akate khange ona tumba.sudha.geye Kut.un' idiket'koa. Ado ona dhiri t.hen seterkatege ceka lekate coe paskao got'ket' khan, ona tumba. do dhirire ad.i garte n'urha. posak' got'ena. Un jokhen onko sim do jotoko da.r. bar.a got'ket'a, onte note phar phurko ud.a.u bar.a gote'na. Khange uni toyo doe haemoekat.ena, ente noteye koyok' got' kat'koa. Ado latar uta.rre mit't.an'e tahe~kana; uni do jotokoteko ic' t.hekom akade tahe~kante bae ud.a.u dar.eat'a. Ado uni toyoe menket'a, Acha, in' jom moto do Candoe deao akawadin'gea; onko do behokko tahe~kana, onate onko doe da.r. ocoket'koa; nitege in' moto don' besok'a. Ado uni sime menket'a, Akhirem jomen'gea; nonka ic' salak' do cet' lekatem jomen'a? Arup' saphalin'me, ado jomen'me. Ado uni toyoe menket'a, Acha, end.ekhan arup'kategen' jommea. Ado khange sa.riye arup'kede. Ado arho~ uni sime menket'a, la.

mamo, a khirem jomen'gea; thor a hawet' n'ok' ocoa.n'me; mit' gha.r.in' rohor. n'ok'lenge. Ado uni toyoe menket'a, Ban'a, rohor.len khan do na~ha~k'em da.r.a. Ado uni sime menket'a, Ban'a, mamó, judi una.k'em obiswa.sok' kan khac', end.ekhan amak' lut.ire bar.e rohor.ka.n'me, ar ic' rohor.len khan in'tegen' metama, ma cahabme mente. Ado sa.ri uni simak' kathageye an'jomket'a; ado sa.ri ac'ak' lut.ire geye ap'kadea. Ado khube rohor.en khane metae kana, Ma cahabme, rohor.ena.n'.

– *Santal Folk Tales (Rev. P.O. Boddling) reak'' Vol-1 khon tuma.lakana. – Ol ton'gek'a.*

Paul Olaf Boddling Ak' 161 Serma Janam Ma~ha~ Dinisa. rua.r. Manotena

Budhbar (5 November) Chapainawabgonj jila. reak' Amnura Mission re Paul Olaf Boddling ak' 161 serma janam ma~ha~ dinisa. rua.r. manotena. NAGR (National Agency for Green Revolution) ak' bondoboste P.O Boddling janam ma~ha~ dinisa. rua.r. akhr.a do_ hoe pura.vena. Janam ma~ha~ dinisa. rua.r. akhr.a do_ NAGR (National Agency for Green Revolution), The Santals Times ar Bangladesh Northern Evangelical Lutheran Church (BNELC) pene sa~ota mit'te ko bondoboste hoe pura.ena. Nia. akhr.a cacak'lao a.yur keda NAGR ren Program Manager Prodip Hembrom.

Paul Olaf Boddling do 1865 serma reak' 2 November Norway diso_m rean' Gazovo nan'graha rey janamlena. Uniren apatak' n'utum do_ Edward Olsen Boddling and gogo n'utum do_ Betzy Emilie Wennevold. Isa.i hor.ko do nia. 2 november do Sonot koak' maha ko mano_t te P.O Boddling janam ma~ha~ do bako manota. Onkage NAGR ar sa~o gao_ta ko_ mila.kate Paul Olaf Boddling ak' 161 serma janam ma~ha~ do_ 05 november nend.akateko

manotkeda.

Nia. janam ma~ha~ dinisa. rua.r. akhr. are manotan Maran' per.a lekate set. ere tahe~kana, Chapainawabgonj Additional Deputy Commissioner (General) Md. Nakib Hasan Tarafdar, NAGR ren a.yuric' Mn. Stephen Soren, BNELC Rajshahi Circle Chairman Mn. Robindronath Hembrom, NAGR ren member ar Utarbongo Adivasi Forum Kendrio Committee sabha mukhia. ar BNELC Trust Board Secretary Mn. Hingu Murmu, Amnura Lutheran Mission Hospital ren Manager Mn. Markus Murmu, Uttarbanga Shishu Unnayan Prokalpo 0226 ren Manager Mn. Anil Tudu, Amnura Mission Mand. er a.yuric' Mn. David Dhonae Hembrom.

NAGR ren a.yuric' Stephen Soren do_ ac' ak' sa.gun daram katha re P.O Bodding ak' janam ar uniak' ka.miko babot khat.ote la.i sodorkeda. Uni doe menkeda, 'P.O Bodding do santal koak' pa.rsi, a.ri-ca.li ko olkatey ra.khi jogao ot.o akada. Aema d.her din metak' me 44 bochor santal ko tuluc' tahe~kate ac'ak' dhorom porcar ka.mi kate pa.rsi ar a.ri-ca.li koe ra.khi jogao akada. Santalko la_git' aema puthi ho~e olkeda. Jemon onako modre Kukli Puthi (1899); Seren' Puthi (1912); Girja. dhara (1917); Hor. ka.hniko (1924), Ran rehe~t' (Santal Medicine), Studies in Santal Medicine and Connected Folklore emanteak'ko. Ina. chad.a ho~ Santali ronor. se grammar ar Dictionary ho~e ol ot.o akada.

Nia. jugre santal pa.rsi, a.ri ca.li, legcar do ba.i ba.ite adogok'kana. Menkhan aboak' ja.rur. kana noa sanamak' ra.khi jogao ar jotonte dohokak'. P.O Bodding saheb do misssinary hoe katet'reho~ 1894-1938 serma ha.bic' santalko talare santalkoak' pa.rsi, a.ri ca.li legcar cetanre khondrond katet' a.d.i lekan puthikoe ol keda. Oka do abo santalkoak' a.d.i maran' sompod kan. Onate uni disa. doho ar manot emae joto hor.ak'ge lek kana. Cedak'je santalko talare uni do maran'

pa.rsi gagoj ar a.rica.li dula.r.



Arho~ uni do darakan din reak' kukmu santalkoak' horok' bande, saj-sapap'ko jogao dohoe la.git' Amnura Mission mand.er re mit't.en santal museum ar library benao reak' kathako ho~e la.i sodorkeda.'

Onka leka, Chapainawabgonj Additional Deputy Commissioner (General) Md. Nakib Hasan Tarafdar ho~ pahilte P.O Boddling ak' janam ma~ha~ n'utumte jotoko a.d.i sarhao ar johare emat'koa. Uni ho~e menkeda mit't.en missionary hoykate ape santalko talare tahe~katec' santalko la.git' nuna.k'e ka.mikeda noa do gorob reak' bisoe kana. Onate noa a.ri ca.li, pa.rsi, legcar napaete jogao dohoepe.

Mn.Hingu Murmu ho~e menkeda, P.O Boddling saheb do sa.rige a.d.i daman damanak' abo santalko talare ka.mikeda. Onate uni do et.ak' missionary ko khon thor.a juda. machage tahe~kana. Ente uni do hor.ko talare tahe~katec' hor. lekage ac'ak' jion ho~e khemao akada. Santal hor.ko la.git' gorob kanae. Onate delabon sanamko johar ar sarhaobon emaea.



Paul Olaf Boddling do santalko dula.r. kate Pio buding saheb ko metae kan tahena. Uni do_ santalko la.git' aema bha.la.ik' e ka.mi akada. Uniak' ona mon'j ka.miko kha.tir Missionary ko do_ uni birud ko ten'goyena ar nia. disa.m kho_n ko rua.r. ocokedea. Rua.r. okte uni do_ santalko_ la.git' a.diy rak'leda. P.O Boddling ak' ka.mi horako disa. ar uniak' janam sanam santal ja.t ko la.git' a.d.i gorobanak'ge.

Jug cetan jug ge uni do_ abo talare ban'caoe tahena ac' ak' ka.mi ko kha_tirte.

Tumdak' Ar T.amak

Sedae jugre mit't.en ma.nda.r.ia.wak' barea tumdak' ar mit't.en t.amak tahe~kana. Tumdak' ta_kin do t.amak ban'kin n'el sahaoede kan tahe~na. Arkin metaekan tahe~na a.lin'ge mon'jlin' sad_ea bapla koredoo am ruru do ban'ge ja_rur.ok'a. Ona an'jomte t.amakak' mon do a.d.i a~t.khat_oentaea.

Ona dosar tesar atore bapla ehop'ena. Ma.nda.r.ia. do laha tumdak' ko ond.okkeda ar ruru ko ehop'ena. Mit't.en ma.nda.r.ia. doe menkeda eken tumdak' tedo ban' jomkak'a. Dose t.amak a.guipe. Ona tayom barea ma.nda.r.ia. do dan'bedan' tumdak' ruru kin ehop'ena ar mit't.en ma.nda.r.ia. do ka_r.ba d.aban' kar.ba d.aban' t.amak ruru i dhura. uena. Ar mand.ua latarre enec' seren' ho~ jomkarena.

Un khonge tumdak' ar t.amak doko gateyena. Bapla ar porobkore mit' sa~oteko tahe~na.

BELE HOR_0

Jarge j.a.put' asar. san cando

Sin'ge sin' hisit' hoe bhard_o,

Ja_r.iabon kanae serma dak' a.d.i

Perejok'kan sanam pukhri ar d.ad.i.

Cas nalha hor. sanam khet ka.mi
Si losot' benaot' kanae apnar jumi,
As menak'a got.a bochor la.git' jomak'
Hor.o rohoe kate arjao hoyok' nitok'.

Set.erren khan nit a~ghar. cando
As purunok' set.arena pasec' nit do,
Judi ba.t ba.ihar. sec'em ben'ged
N'elam sanam sec' sona ron'ge jen'get'.

Cas nalha hor. sanam nitko ra.ska.k'
Ato gharon'j a.d.i jut her.ange a.ika.uk',
Gec' guric' saphaeako kha.ra.i ba.ndi
BELE HOR.O ir rakap' la.git' da.ndi.

Mit't_en Ga_~r_i~ Ar U~t_.

Mit'din birren maharaj Ta.rup' ak' janam ma~ha~ manao la.git' joto jib janwar, ce~r.e~ ciprut' ko jarwaena. Janam ma~ha~ akhr.are joto jib janwar enejok' la.git' ga_~r_i~ ko neho~radea. Birren jib janwar koak' neho~r ga_~r_i~ do bae gid.i dar.eada. Onate ra.ska.te enejok'e lagaoena. Ga_~r_i~ ak' enec' n'elte et.ak'ko do bogete sar.ap'

sar.ap'ko thayoeda. Ar ga.~r.i~ ho~ko sarhaokedea.

Ga.~r.i~ onkako sarhaoedekan n'elte u~t. do bae sahao dar.eada, monre a.d.i edre a.ika.ukeda. Onate ac' ho~ sarhao n'am la.git' laha jan'ga kut.un' kate enejok'e ehop'ena. Enec' enec'te tinre u~t. do laha jan'gae kut.un'et' tahe~n unre uniak' jan'gate et.ak' jib janwarko bajaok'kan tahe~kana. Onate onko do a.d.iko a.r.isena arko dhomkaokedea. Onkoak' dhomkaote u~t. doe thirena ar a.d.i a~t. mon a.risentaeta. Ado as chut.a.ukate or.ak'e rua.r. calaoena.

Sikhna.t: Tisho~ et.ak' hor. alom nokol koa.

Mit't.en Band.hej Pusi

Mit't.en ce~r.e~ dare d.ond.horre basok'kan tahe~kana. Mit'din jomak' sendrae la.git' sa.n'gin' disome calaoena. Ina. oktere mit't.en kula.i ho~ tahe~n t.ha.~ie sendraet' tahe~kana. Khange ona ce~r.e~ or.ak' phaka n'elte ond.ege asraye hataokeda.

Ado tinre uni ce~r.e~ rua.r. hec'ena n'elkedae, ac'ak' or.ak' do kula.ie dokhol akada. "Ado ce~r.e~ do kula.ie kulikedea, okoe kanam? In'ak' or.ak're cet'em cekaeda?". Kula.ie ror. rua.r.keda, "phaka jaega n'eltege asrae don' hataokeda. Nit khon noa do in'ak' or.ak' kana. Noa katha an'jomte ce~r.e~ doe menkeda, " rua.r. hec' akana.n', ma in'ak' or.ak' do ar.ak'a.n'ime."

A.d.i gha.r.ic'kin jhogr.ayena. Onkinak' jhogr.a an'jomte a.depaseren ce~r.e~ ciprut'ko bica.r phand.ao la.git' joj t.henko kolkat'kina. Adoko metat'kina., unige abenak' muskil doe phand.ao dar.eak'a.

Dare latarre me~t' ja.pit'katec' mit't.en pusi dur.up' akan tahe~kana. Ce~r.e~ ar kula.i dokin got.akeda bica.r reak' da.yik do uni pusikin emaea. Onate bana hor. a.kinak' muskil katha pusikin la.i sodoradea. "Aoe metat'kina., abenak' cet' kathage ba.n' an'jom n'ameda. Khan

mit' me~t' ben'get' katec'e metat'kina. mit't.en ka.miben, hijuk'ben in'ak' lutur phed.re la.ia.n'ben."

Ado onkin do pusi t.henkin senena. Kula.i ar ce~r.e~ do pusi phed.re calaoen sa~ote sap'ket'kina. ar onkinge n'inda. jomak'kin hoyentaea.

Sikhna.t: Band.hej hor. do jaoge et.ak' hor.ak' muskil okte khoti reak'ko kurumut.uia.

P.0 Boddng Ar Uni Khon N'amok' Cecet'ak'ko

Manotan P.0 Boddng do_ 24 serma umerre Norway diso_m kho_n Bharo_tte Santalko talare ka.mi la.git' missionary lekae kol ocolena. Uni do_santal ja.t a.d.iye kusiak'koa ar onkoak' pa_rsi, leg-acar, a.ri-ca.liko ho~ a.d.iye kusiada. Nuna.k' ha.bic' je uni do_Santalko talare Santalkoak' dhara lekateye baplayena. Uni do_ac'ak' got.a jion do_Santalko talarege khemaoe go_t.aleda ar Santalko talarege gujuk' ho~ sanaledea. Menkhan In'grej kodo_muca.t' ha.bic' no_nd.e uni bako tahe~ ocoadea. Boddng saheb do Santalko talare 44 bo_cho_re tahe~kana. Noa o_ktere uni do_Santalko la.git' a.d.i aemaye ka.mi ot.oakada. O_ko_et.ak' missionary ho~ Santalko la.git' nuna.k' d.her do_bako ka.mi akada. Onate tehen' mimit' santalko do_P.0. Boddng bad_aye ja_rur.kan takoa, uni sarhae ja_rur.kantakoa ar uniak' tar.am pan'jare calak' ja_rur.kan takoa. P.0. Boddng-ar missionary jio_n kho_n ar uniak' ka.miko kho_n abo_ do_aema cecet'ak'bon n'amet' kana.

Pa.hil cecet'ak' do_bo_n n'amet' kana ra.khi jogao la.git' cecet'ak'. Mit't.en hor. la.git' se mit't.en ja.t la.git' se mit't.en so_maj la.git' nitak' jinis se gho_t.o_nako do_darakan dinre tina.k' damanak' hoe dar.eak' ona do_uniak' ra.khi jo_gaoak' kho_n bon bad_ae

dar_eak' kana. Boddling saheb do_e bujha_u dar_eak'kan tahe~kana je Santalkoak' a.d.i aema jinis one o_ka do_nit menak', ona do_nahak' ban' tahe~na se o_ka rupre nit menak', o_na rup're do_ban' tahe~na. O_nate o_na o_kte reak' Santalkoak' jo_to_ak' do_tuma_l ar jo_gao do_ho_e reak' kurumut_u keda. Uniye ra_khi jo_gao o_t.o_let'te tehen' abo ho~nia_jug reak' jotoak' do_ra_khi jo_gao reak'bon kurumut_uia, jemo_n darakan pir_hirenko la_git' po_rho_anak' ho_yo_k'.

Do_sar cecet'ak' do_kana o_no_lia. se kho_ndro_nd ka_mia_ko la_git'. Nahak'ren d_hertet' onolia_ko se onor_hia_ko do_mit't.en ja_t selet' se so_maj selet' ja~ha~nk'ko o_l et_ak' koak' pan'ja kateko o_let' kana. Jo_that o_l do_unrege ho_yo_k'a, tinre mit't.en o_no_lia. se kho_ndro_ndic' do_onko ja_t t.hen senkate, apnarte sut_ik hatao kateye o_l. Ente Boddling saheb do_ac'ak' luturte an'jom kate se kho_ndro_ndia_ko ho~judi jaha~t.ak' jemo_n bo_n o_l, jemo_n jo_that o_lak'ko do_jo_that reak' ho_yo_k'tabona.

Tesar cecet'ak' do_kana ra_r. seren' ra_r. jo_gao do_ho_e selet'. Boddling saheb do_ac' o_lak' "**The Studies in Santal Medicine and Connected Folklore**" puthire mit'bar mantar ar jha_rni cet'abon kana ban'ma seren' ra_r. ko do_no_nkate jo_gao do_ho_dar_eak'a. Menako kathae Santal koak' do_25 lekan seren' ra_r. menak'takoa, menkhan onako do_cet'ko kana ar cet' lekako ra_r.a ona do_a.d.i ko_m hor.ge pasec'bon bad_aea. Nit ha_bic'te d_hertet' ra_r. ko do_hir.in' idiyena. Nit do_biggan sec'te d_herbon lahawakana, ra_r. jo_gao reak' do_nito_k' aema ae-upa_i hoeakana. Onatebon kurumut_uia jemo_n ado_k'kan ra_r. ko do_tuma_l jarwa katebon jo_gao do_ho dar_eak'.

Ponak' cecet'ak' do_kana et_ak' pa_rsite aboak' o_lak'ko o_l pasnao reak'. Boddling saheb do_ac'ak' d_hertek' o_no_l do_in'gra_ji pa_rsiteye o_l akada, mit'bar do_Norwegian pa_rsi teho~e o_l akada. Ado_m Santali o_lak'ko do_in'gra_ji to_rjo_ma selet'e o_l akada. Noa reak' jo_s do_mit't.enge tahe~kana, jemo_n dha_rtiren ho_r. do_Santal ja_t ko bad_ae dar_eako, onoak' leg-acar, a_ri-ca_li, porobporbas selek' jotoak' do_got_a dha_rtiren hor. t.hen o_po_ro_mge tahe~n. Nahak'bon o_let'kan onolko se ka_hni, ga_thni, or.he~ eman ko do_a.d.i cetan darja reak' tahe~n kanreho~ abo apnar moto t_henge ona do_bad_ae tahe~n kana, dha_rtiren et_ak'ko do_ona reak' damtek' bako

bad_ae dar_eak' kana. Onate abo ho~ Boddling saheb leka aboak' damanak' o_lak' kodo_ in'gra_ji pa_rsite to_rjo_ma kate sarsadle reak'bon kurumut_uia, jemo_n go_t.a dha_rti reak' do_rbar re abo_ak' o_lak'ko ho~ damanak' lekhak' tabo_n.

Mo~r.e~ak' cecet'ak' do_ kana Santali Patrikako calao idi reak'. Boddling saheb do_e bujha_u tio_k'leda je Santali la_git' nawa kathako diso_m hor. bad_ae ocoko la_git' se Santali pa_rsi reak' darja cetan sec' tul rakab la_git' mit't.en cando_kia. pa_trika do_ a.d.ige ja_rur.a. Ona ia.te uni do_ **Per_a Hor. kago_c**, o_ne o_ka do_ bo_ndlen tahe~kan, onaye jiwet' rua_r.keda are calao idikeda. Tehen'ak' jugre ho~ onkage aema technical kathako reak' Santali do_ benao reak' ja_rur. par_aobon kana. O_nako katha do_ diso_m hor. bad_ae ocokoa la_git' se Santali pa_rsi reak' darja cetan ocoe la_git' a.d.i aema Santali candokia. se haptakia. se din hilo_k' reak' pa_trika ko do_ so_do_r idiy ja_rur. tabo_na.

Turuiak' cecet'ak' do_ kana ja_t-pa_rsi dula_r. reak'. Mit't.en ja_t se uniak' pa_rsi bam dula_r. lekhan uni ja_t se uniak' pa_rsi selet' do_ cet' ho~ jo_that do_ o_ho_m ka_mi dar_eleka. Boddling saheb do_ Santalko ar onkoak' pa_rsi do_ a.d.iye dula_r.et' tahe~kana, onatege Santalko selet' una_k' damanak' ka_miko do_e ka_mi dar_eat' tahe~kana. Tehen' abo do_ aboak' so_majar aboak' pa_rsi do_ dula_r. lek kantabona. Nia. okte aboren d.her hor.ge ja_t pa_rsi do_ babon dula_r.et' kana, nuna_k' ha_bic' je Santali pa_rsite katha ho~ babon ror.et' kana. Boddling saheb t.hen kho_n cecet'ak'bon hataoma arbon lajaok'ma. Ente uni do_ Santal hor_e ban'kan reho~ Santali pa_rsiye dula_r.keda ar pa_rsi selet' damanak' ka_mikoe ka_mi ot.oak' bona. Tehen' do_ abo ho~ uniak' tar.am pan'jare tar.am kate Santali pa_rsi bon dula_r.ma ar Santali pa_rsi la_git'bon ka_mima.

Eyaeak' cecet'ak' do_ kana go pa_rsi talate sanam lekan cecet'ak' n'am reak'. Noa do_ tayo_m dinre Bharot reak' son'bidhanre mit't.en hok lekateho~ do_ho_yena. Manotan P.O. Boddling do_e kho_j leda jemo_n Santal ko do_ akoak' go pa_rsite dho_ro_m puthiko par_hao dar_eak', onate uni do_ got.a Baebel puthi do_ Santaliteye to_rjo_ma keda. Arho~ uniak' sana do_ tahe~kana jemo_n Santal kodo_ akoak' go_ pa_rsi tege o_lo_k' par_haok'ko cet' dar_eak', onate uni do_ Santali pa_hil puthi,

Santali grammar ar Santalu Ror. Pa.r.ia.n (Santal Dictionary) ho~ye
benaokeda. Go pa.rsites o_lo_k' par.haok' ced reak' hor d.ahar uni
do_e uduk' ot.oak'bona, sarec' ka.miko do_ abote laha idi ja.rur.
tahe~kantabona. Menkhan bhabna reak' katha do_ noage je abo do tehen'
ha.bic' go pa.rsites olok' par.haok' ced reak' cet' ho~ babon ka.mi
laha dar.e akawada.

Nonkage a.d.i aema cecet'ak'ko abo do_ P.O. Boddings sahebak' jion
kho_n ar uniak' ka.miko kho_nbo_n cet' dar.eak' kana. Nitok' aboak'
ka.mi do_ kana Boddings sahebak' cecet'ak' ko do_ Santal so_majre jo_
baha o_co_e, uniye uduk' ot.oat'bon lahanti reak' hor d.ahar pan'jae
ar uniak' ban' pura.uakan ka.miko do_ jemo_nbon ka.i pura.u.
End.eteanece' bujha.uk'a ban'ma abo do_ sa.riak'ge Boddings saheb bon
dula.r.edea arbon manotedea. Tobeanece'ge bo_cho_r bo_cho_r uniak'
janam ma~ha~ manao do_ jo_that reak' hoyok' tabona. Delabon mimit'
Santalko do_bo_n ekrar.ok'ma jemo_n uniak' jio_n kho_n ar ka.miko
kho_n okako cecet'ak' bo_n n'amet'kan onkalekabon ka.mi ar Santal ja.t
la.git' Boddings sahebak' oka kukmu tahe~kantaetae ona do_bo_n
pura.utaema.